





# 青年課室

## YOUNG MAN'S CLASS-ROOM

### CONJUNCTIONS AND CONJUNCTIONAL PHRASES

接續詞及接續詞的成語 (續)

LEST.—This is a contraction of "by which the less". In older English it was followed by the present subjunctive:—  
此字乃 "by which the less" 之略語，於古英文中以前現在接續詞後：—  
Take heed, lest you fall.  
Take heed, that you may not fall.  
當心則不至跌也。

Note.—The subjunctive is here used in the Optative sense, that is, in the sense of wish or purpose.  
此字之前提法乃用於願望或目的之意。

In modern English the verb following this conjunction is formed by the Auxiliary verb "should".  
於近世英文中，動詞之接續詞後之者，乃由輔助動詞 "should" 所成。

He worked hard, lest he should fall.  
他工作甚勤，以求不至失敗。

AS.—Since this word is a relative adverb, it is also a conjunction.  
此字既為關係副詞，故亦為接續詞。

Its uses and meanings as a conjunction can be seen from the following examples.  
其作接續詞之用法及意義可於下列所舉之例中見之。

(a) TIMM:—(時間)  
He trembled as (=at what time or while) he spoke.  
他於說話時戰慄。

(b) MANNER:—(方法)  
Do not act as (=in what manner) he did.  
勿學其效。

(c) STATE or CONDITION:—(狀態或境况)  
He took it just as (=in what state) it was.  
他取其狀而無更其狀態。

(d) EXTENT:—(範圍)  
He is not so clever as (=to what extent) you are.  
彼不若汝之聰明。

(e) Contrast or Concession resulting from the sense of extent:—  
由範圍之意義而發生之比較或讓步。  
Hot as the sun is (to whatever extent the sun is hot), we must leave the house.  
雖然熱如太陽，我們必須離開房屋。  
However hot the sun is ever so hot, we must leave the house.  
日雖若何熱，我等必得離此屋。

(f) CAUSE:—(原因)  
As (from what cause or for the reason that) rain has fallen, the air is cooler.  
因雨落故空氣較冷。

(To Be Continued 未完)

# 中國人民對國際局勢的焦慮

## Chinese Worried Over International Situation

(H) 譯自路透社電稿

The former diplomat said, Africa, France and the Netherlands have no intention of giving up their possessions in Indo-China and Indonesia, and even Premier Jan Smuts of South Africa, the so-called liberal, entertains hopes of annexing Southwest Africa.

著者又繼續說：「在國土方面，法國、荷蘭、南非聯邦、印度、中國、及印尼，均無意放棄其領土。甚至南非聯邦總理，所謂之自由派，亦懷有吞併西南非洲之希望。」

這位前外交官在外交官張先生說，聯合國成立以來，所有之舉措，都沒有什麼值得稱道的。聯合國大會曾有建議書，有執行權，而有一切決議案，又每每被否決。

「The postwar pattern is still based on power politics,」 Dr. Chang declared. "Spheres of influence not only have been revived, but the major Powers have openly met to establish these zones. Alliances and the struggle to control the balance of power are again evident."

張先生又說：「戰後國際情形的基本形勢，仍是一種權力政治。所謂勢力範圍，不僅繼續存在，而且各國間在公開的談判中，亦在討論勢力範圍。大國們已公開地會集，以建立這些區域。聯盟及控制權力平衡之鬥爭，現在又出現了。」

另外一篇文，是關於國際聯盟中央日報的編輯陶希聖先生寫的。這篇文，吸引了更多的讀者。陶先生指出，在目前的國際局勢中，中國正處於一個極其困難的境地。他認為，中國必須採取果斷行動，以維護其領土完整和主權。他呼籲中國人民團結一致，共同對付國際上的威脅。

Territorially, the writer continued, the United States is unwilling to relinquish control of the Japanese mandated islands; Russia has designs on Italian colonies in North

(Continued on Page 3)

# 莊錢記滙

存款定期種類	利率
參佰萬元 (一個月)	壹佰萬元
參佰萬元 (三個月)	壹佰萬元
參佰萬元 (六個月)	壹佰萬元
參佰萬元 (九個月)	壹佰萬元
參佰萬元 (一年)	壹佰萬元
參佰萬元 (二年)	壹佰萬元
參佰萬元 (三年)	壹佰萬元
參佰萬元 (四年)	壹佰萬元
參佰萬元 (五年)	壹佰萬元

三不怕牌風雨衣  
馳名南北，各界歡迎  
大成興服裝雨衣製造廠出品  
天津：東馬路三六六號  
電話：二六六八

# 美總領發表演說 糾正對美國誤解 Cabot Tells Rotary Club of Misconceptions About America

I think it is important for our Chinese friends to realize what we are doing and why we are doing it. At home too, our program of aid to China is under fire. There are many people in the United States who would like to forget about what is going on in other countries and devote our energies to domestic problems. In the face of the continued unhappiness conditions which exist in so many parts of the world and of the discouragingly slow progress which has been made in correcting them, it requires great steadfastness for the American people to continue to make the sacrifices they are making to help other nations, the more so in the light of our relative security and our traditional neglect of foreign affairs. To those Americans who appreciate the gravity of the world's problems and who are striving to have the United States play its full share in solving them it is disheartening to hear in friendly nations unjust criticisms which can only make their task the harder at home.

「我想我們的中國朋友應該瞭解我們在做些什麼以及我們為什麼這樣做。這一點是很重要的。在國內，我們的援華計劃也正遭受攻擊。美國有許多人都希望忘記國內發生的事情，而把精力集中在國內問題上。在這種情況下，我們必須在國內採取果斷行動，以維護我們的利益。我們必須採取果斷行動，以維護我們的利益。我們必須採取果斷行動，以維護我們的利益。」

We have extended through UNRRA hundreds of millions of dollars of aid to that very bloc of countries which now claim that we are threatening them. Despite our alleged economic imperialism, we have spent billions to restore the economic productivity of devastated nations. We are now considering a plan drawn up by European nations, not by us, to spend billions more for the same purposes. Even though we know this means increased competition for our own industries we favor it because we believe that increased well-being in other nations must benefit us also. A third misconception which seems to be widely held in this country is that American policy is inspired by militaristic or imperialistic motives. Again let us examine the record: We have disbanded our victorious armies, dismantled or placed in reserve most of our fleet, destroyed a large portion of our air planes, regiments of our war planes, converted our war plants to peaceful uses, and withdrawn our combat units from practically every post which they held in foreign countries. Would we do this if we were plotting military adventures? Let those who think us imperialistic note, for example, our recent action in Panama. We have asked little enough in return for our contributions in blood and treasure to the common victory, and we have shown clearly where we stand by extending independence to the Philippines and endeavoring to help them restore their country from the ravages of war. In the light of this record how can it be thought that the United States seeks to dominate any foreign land? We have earnestly striven to establish just and practical bases for a lasting peace in all countries of the world. We have asked little enough in return for our contributions in blood and treasure to the common victory, and we have shown clearly where we stand by extending independence to the Philippines and endeavoring to help them restore their country from the ravages of war. In the light of this record how can it be thought that the United States seeks to dominate any foreign land? We have earnestly striven to establish just and practical bases for a lasting peace in all countries of the world.

# 中國人民對國際局勢的焦慮

## Chinese Worried Over International Situation

(Continued from Page 2)

Soviet cooperation.

他認為，在這種一個極其複雜的國際局勢之中，中國和美國、英國、法國、蘇聯、保持友好關係，而且不止一次自願成為美蘇合作的橋樑。

However, he added, "Communist rebels are perilously attempting to destroy China's territorial integrity and the independence of her people. They are seeking to lead China into a third world war, and to make her a battlefield."

他又說，雖然如此，但是其目的在於破壞中國領土之完整，並使中國陷入第三次世界大戰，並使中國成為戰場。

In December 1941, United States President Franklin D. Roosevelt and the British Prime Minister, Mr. Winston Churchill, spent hours discussing a name for the "Grand Alliance" of nations against Germany.

在一九四一年十二月，美國總統富蘭克林·羅斯福和英國首相溫士敦·邱吉爾兩個人，花了很長的時間討論，給反法西斯的「大同盟」起一個名字。可是當時就沒有想出一個恰當的名字來。

The next morning, as he was dressing, the President shouted: "I've got it," and rushed to Mr. Churchill's room. The second morning, as he was dressing, the President shouted: "I've got it," and rushed to Mr. Churchill's room. The second morning, as he was dressing, the President shouted: "I've got it," and rushed to Mr. Churchill's room.

「溫士敦，你在那裡呢？」他呼喚道。  
「我在浴室裏呢。」  
「我已經想出來了。」  
「好，你開門進來吧。」  
羅斯福總統就立刻走進門，把門推開了。  
The Prime Minister's rotund torso rose from a welter of soap-suds.  
這時他看見邱吉爾那圓又胖的身體，從一大團肥皂沫裡站了起來。  
"Winston," President Roosevelt shouted, "how about 'The United Nations'?"  
「溫士敦，」羅斯福總統叫道，「『聯合國』這個名字，你看好不好？」  
Churchill beamed through a mass of lather. "That ought to do it," he exclaimed.  
從那一堆泡沫裡，可以看出邱吉爾在發着微笑，這很合適，就它吧！」邱吉爾叫道。

Told by the American author Alden Hatch in a biography of the late President Roosevelt, published here today. (見美國作家哈奇著：羅斯福總統傳，倫敦出版)

# 「聯合國」命名的由來

## The "Grand Alliance" of Nations

(The End)

### 正豐裕銀號

專營商業銀行一切業務  
辦理存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 雙錢牌

天津裕津銀行總行  
辦理商業銀行一切業務  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 恒興銀號

各種存款利息提高  
請至：藍牌電車道楊福蔭路口外  
面商無任歡迎  
總經理：常鑄九  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 萬華錢莊

經營商業銀行一切業務  
存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 大中銀行天津分行

辦理商業銀行一切業務  
存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 仁發公錢莊天津分莊

辦理商業銀行一切業務  
存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 中興聯合企業公司

本公司專營商業銀行一切業務  
辦理存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 津源錢莊

本錢莊專辦，特種存款  
辦理存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 天津正興德茶莊

總店：北門外竹竿巷電話：五〇二四  
一支店：一區羅斯福路電話：四九八  
二支店：東北角官銀號電話：五〇〇三  
售品處：北平菜市口電話：三三六四

### 中國紡織建設公司

各種存款利息提高  
請至：藍牌電車道楊福蔭路口外  
面商無任歡迎  
總經理：常鑄九  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 益昌銀號

辦理商業銀行一切業務  
存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八

### 增達錢莊

辦理商業銀行一切業務  
存款放款匯兌儲蓄  
利息優厚手續簡便  
地址：天津法租界三十九號  
電話：二四四八